|  |  |
| --- | --- |
| **Zigeunerleben** | **Zigeunerleven** |
| *Robert Schumann (1810-1856), Opus 29.3* |
| Im Schatten des Waldes, im Buchengezweig da regt’s sich und raschelt und flüstert zugleich. Es flackern die Flammen, es gaukelt der Schein um bunte Gestalten, um Laub und Gestein.Das ist der Zigeuner bewegte Schar mit blitzendem Aug’ und wallendem Haar, gesäugt an des Niles geheiligter Flut, gebräunt von Hispaniens südlicher Glut.Um’s lodernde Feuer in schwellendem Grün da lagern die Männer verwildert und kühn, da kauern die Weiber und rüsten das Mahl und füllen geschäftig den alten Pokal.Und Sagen und Lieder ertönen im Rund, wie Spaniens Gärten so blühend und bunt, und magische Sprüche für Not und Gefahr verkündet die Alte der horchenden Schar.Schwarzäugige Mädchen beginnen den Tanz, da sprühen die Fackeln in rötlichem Glanz, es lockt die Gitarre, die Cymbel klingt, wie wild und wilder der Reigen sich schwingt.Dann ruh’n sie ermüdet vom nächtlichen Reih’n; es rauschen die Buchen in Schlummer sie ein. Und die aus der glücklichen Heimat verbannt, sie schauen im Träume das glückliche Land.Doch wie nun im Osten der Morgen erwacht, verlöschen die schönen Gebilde der Nacht; es scharret das Maultier bei Tagesbeginn, fort zieh’n die Gestalten, wer sagt dir, wohin?*Tekst: Emanuel Geibel* | In de schaduw van het bos, in het gebladerte van de beuken Daar rept het zich en ritselt en fluistert tegelijkertijd. De vlammen flakkeren, het schijnsel dartelt om bonte gestalten, om het gebladerte en het gesteente.Dat is de beweeglijke schare der zigeuners met bliksemende ogen en golvend haar, gezoogd aan de geheiligde stroom van de Nijl, gebruind door Spanjes zuidelijke gloed.Om het gloeiende vuur in het aanwassende groen, daar kamperen de mannen, verwilderd en stoutmoedig, daar hurken de vrouwen en bereiden het maal, en vullen ijverig de de oude bokaal.En sagen en liederen weerklinken in het rond, zoals Spanjes tuinen zo bloeiend en bont, en magische spreuken voor nood en gevaar verkondigt de oude aan de toehorende schare.Zwartogige meisjes beginnen de dans, daar fonkelen de fakkels met rossige glans, daar lokt de gitaar en daar klinkt de cimbaal en wild en wilder slingert de rondedans zich eromheenDan rusten ze vermoeid van de nachtelijke reidans, En het ruisen van de beuken doet ze insluimeren. En zij die uit het gelukkige vaderland verbannen zijn aanschouwen in hun droom het gelukkige land.Maar als nu in het oosten de ochtend ontwaakt doven de mooie patronen van de nacht uit, dan scharrelt het muildier bij het begin van de dag en trekken de gestalten eropuit - wie zegt je waarheen? |